

**法規名稱：**AGREEMENT ON TECHNICAL AND SCIENTIFIC COOPERATION IN SOIL AND GROUNDWATER PROTECTION BETWEEN THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN VIET NAM AND THE VIET NAM ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN TAIPEI

**簽訂日期：**民國 105 年 09 月 08 日

**生效日期：**民國 105 年 09 月 08 日

The Taipei Economic and Cultural Office in Viet Nam (hereinafter referred to as TECO) and the Viet Nam Economic and Cultural Office in Taipei (hereinafter referred to as VECO), hereinafter referred to as "the Parties", with a view to strengthening the friendship, and developing scientific relations, between Taiwan and Viet Nam have agreed as follows:

#### ARTICLE I

##### Purposes

The purposes of this Agreement are to enhance bilateral cooperation between environmental authorities in the field of soil and groundwater pollution characterization and remediation matters, promote environmentally sound technologies and advance the realization of sustainable development.

#### ARTICLE II

##### Forms of Cooperation

The Parties will cooperate through appropriate forms, to the extent of resources prepared by both Parties, including:

1. Holding related issues dialogue on a regular basis;
2. Exchanging information and expertise including training;
3. Carrying out feasibility studies;
4. Training course;
5. Other forms to be mutually decided upon.

#### ARTICLE III

##### Areas of Cooperation



Cooperative activity may be decided from mutually confirmed areas pertaining to environmental protection and improvement as listed below:

1. Waste Management on soil and ground water;
2. Environmental issues that are related to soil and groundwater;
3. Other areas of environmental protection and improvement as may be confirmed by the Parties.

#### ARTICLE IV

##### Implementing Agencies

The Implementing Agencies shall be:

1. On behalf of TECO,

The Soil and Groundwater Remediation Fund Management Board of the Environmental Protection Administration of Taiwan.

2. On behalf of VECO,

The Viet Nam Environment Administration of the Ministry of Natural Resources and Environment of Viet Nam.

#### ARTICLE V

##### Costs

Unless otherwise agreed between the Parties, each Party participating in cooperation activity and initiatives will be responsible for covering all costs of its participation.

#### ARTICLE VI

##### Intellectual Property Rights

The Parties do not intend for this Agreement to affect their

respective intellectual property rights. In proposed cooperative activities, where the Parties foresee that questions related to intellectual property rights might arise, the Parties, in accordance with their respective laws, will come to an understanding in advance as to the effective protection and allocation of those intellectual property rights.

#### ARTICLE VII

##### General Provisions

1. This Agreement will be carried out within the framework of the respective domestic laws and regulations of the Parties and subject to the availability of funds and personnel of the Parties;
2. Any dispute arising out of the interpretation or application of the Agreement shall be settled through consultation or negotiation between the Parties;
3. Regular meetings should be arranged for the Parties to discuss the environmental cooperation on soil and groundwater protection.

#### ARTICLE VIII

##### Entry into Force, Duration, and Amendment

1. This Agreement shall enter into force on the date of signature and be valid for a period of four (4) years, unless either Party informs the other Party its decision to terminate it by means of written notification. In this case, the Agreement shall terminate ninety (90) days after the date of receipt of such notification;
2. This Agreement may be amended, supplemented or renewed with the mutual written consent of the Parties.

DONE in duplicates in the English language, at Taipei on the eighth day of September in the year two thousand and sixteen.



For the Taipei  
Economic  
and Cultural Office in  
Viet Nam

---

Richard R.C. Shih

Representative

For the Viet Nam  
Economic  
and Cultural Office in  
Taipei

---

Tran Duy Hai

Representative